

# Rapport d'activités Jahresbericht 2015



**Solidarité Femmes fribourg  
Frauenhaus freiburg**  
[www.sf-lavi.ch](http://www.sf-lavi.ch)

**La bientraitance pour le bonheur d'être ensemble et aussi pour lutter contre la violence : « Les vraies leçons, celles que l'enfant écoute, celles qui modelent sa personnalité, sont les actes que l'adulte accomplit. Eduquer un enfant, c'est s'offrir à lui en exemple. »**

Martin Gray, Le livre de la vie

**Ein glückliches Zusammenleben wächst auf der Wertschätzung und der Bekämpfung der Gewalt:  
„Die Lektionen, die das Kind wirklich versteht und die seine Persönlichkeit formen, sind Taten, die die Erwachsenen vollbringen. Ein Kind erziehen heißt, ihm ein Beispiel geben.“**

Martin Gray, Des Lebens Ruf an uns wird niemals enden

## 30 ans d'engagement

Solidarité Femmes Fribourg fête en 2016 ses trente années d'existence. Trois décennies d'une conviction inébranlable, d'une présence sans failles aux côtés des femmes les moins épargnées par la vie. Trente ans, c'est le temps d'une génération qui a vu notre association grandir et se développer. Des débuts militants à la professionnalisation d'aujourd'hui, le sens de notre engagement s'est inscrit dans le temps et dans les faits ; l'augmentation régulière du nombre des victimes suivies ces dernières années n'en est qu'une démonstration.

2000 332 femmes  
2005 479 femmes  
2010 526 femmes  
2012 620 femmes et 60 enfants  
2013 657 femmes et 66 enfants  
2014 680 femmes et 46 enfants  
2015 677 femmes et 51 enfants

Solidarité Femmes Fribourg c'est aujourd'hui dix-huit collaboratrices qui se relaient nuit et jour auprès des usagères et de leurs enfants, et une directrice qui tient bon la barre. Que chacune d'entre elles sache combien leur comité est reconnaissant et admiratif pour la foi investie dans notre mission.

Notre jubilé est l'opportunité de souligner les pas accomplis au cours des ans, et les événements qui vont jaloner cette année sont une invitation lancée à l'ensemble de nos membres, de nos partenaires et de la population pour les fêter. C'est aussi l'occasion de mesurer les pas qui restent à franchir et la stabilisation financière de notre association demeure un incontournable. Elle ne peut rester dépendante du nombre de cas pris en charge sans supposer une contradiction entre notre mandat et sa pérennité. À bon entendeur. Xavier Ganoz, membre du comité

## « Mais la violence envers les femmes existe toujours en Suisse et dans le canton de Fribourg ? »

Telle est la question qui revient régulièrement dans la bouche des personnes que nous côtoyons, lorsqu'on dit travailler auprès de femmes victimes de violence conjugale. Selon le récent ouvrage « Violence conjugale, le choix des possibles » par Solidarité Femmes et le Centre LAVI de Genève, 2015, voici quelques chiffres pour la Suisse :

- 1 femme sur 5 est maltraitée physiquement ou sexuellement durant sa vie de couple (Gillioz, 1997)
- 1 femme sur 10 vit dans un contexte actuel de violence conjugale (Killias, 2005)
- 1 femme est tuée toutes les 2 semaines par son partenaire ou ex-partenaire (Statistiques fédérales, 2008)

### OUI,

la violence conjugale reste une problématique importante de notre société, ici dans le canton de Fribourg et dans tous les milieux sociaux économiques. Les enfants qui vivent dans un environnement familial en présence de violence seront fragilisés et présenteront des risques de subir de la violence pour 30 à 60 % d'entre eux (chiffres BEFG, 2012) ou de maltraiter leurs propres enfants (Doumas et coll., 1994). Chacun peut être touché par ce phénomène personnellement, en tant que parent, en tant que voisin. Tout témoin peut apporter son aide à la victime en lui offrant une écoute et en l'orientant vers des professionnels. Rosa Perroud, directrice

**Bibliographie**  
— Violence conjugale le choix des possibles. Solidarité Femmes Genève et Centre LAVI (Genève, 2015).  
— Domination et violence envers la femme dans le couple. Gillioz et al. (Lausanne, 1997).  
— Violence à l'encontre des enfants et des adolescent-e-s. BEFG, www.equalite-suisse.ch. (Berne, 2012).  
— Doumas et coll. (1994) In La victimisation avec violence : répercussions sur la santé des femmes et des enfants. Ministère de la Justice, (Canada, 2015) www Justice.gc.ca/fra/pr-rp/jp-cj/vf-fv/rn12/pr.html

## Quelques chiffres 2015 / Einige Zahlen 2015

Accueil / Haus

42 (43)	39 (36)	2979 (3251)	25% (18%)	429 (418)
Femmes Femmen	Enfants Kinder	Total de nuitées Übernachtungen	% des femmes qui ont encore une chance à leur partenaire / % Frauen, die ihrem Partner noch eine Chance geben	Total d'entretiens et accompagnements / Beratungen und Begleitungen

Accueil à l'extérieur / externe Unterbringungen

16 (24)	13 (20)	425 (407)	172 (152)

Centre de consultations / Beratungsstelle

455 (462)	86 (59)	2260 (2265)	645 (674)

Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à 2014 / Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf 2014

## 30 Jahre Engagement

Das Frauenhaus Freiburg feiert 2016 sein dreißigjähriges Bestehen. Das sind drei Jahrzehnte unerschütterlicher Überzeugung und unentwegten Einsatzes für Frauen, denen im Leben nichts erspart geblieben ist. Dreißig Jahre, das ist die Zeit einer Generation, die das Wachstum und die Entwicklung unserer Organisation miterlebt hat. Unser Engagement, angefangen beim Aktivismus der ersten Stunde bis zur heutigen Professionalität, nimmt stets Bezug auf die Gegebenheiten und Anforderungen der jeweiligen Zeit. Die stete Zunahme der Anzahl betreuter Frauen ist nur ein Ausdruck davon.

2000 332 Frauen  
2005 479 Frauen  
2010 526 Frauen  
2012 620 Frauen und 60 Kinder  
2013 657 Frauen und 66 Kinder  
2014 680 Frauen und 46 Kinder  
2015 677 Frauen und 51 Kinder

Frauenhaus Freiburg, das sind heute achtzehn Mitarbeiterinnen, die Tag und Nacht mit den von Gewalt betroffenen Frauen und ihren Kindern arbeiten und eine Leiterin, welche das Ganze im Griff hat. Jede von ihnen soll wissen, dass der Vorstand voller Dankbarkeit und Bewunderung für ihren bedingungslosen Einsatz ist.

Unser Jubiläum bietet Gelegenheit, das in den Jahren Erreichte hervorzuheben und dies mit verschiedenen Veranstaltungen, die das Jahr begleiten werden, zu feiern. Dazu sind alle Mitglieder, Partnerinnen und Partner wie auch die Bevölkerung herzlich eingeladen. Gleichzeitig ist es auch Anlass, zukünftige Schritte zu planen. Die finanzielle Stabilisierung unserer Organisation gehört unabdingbar dazu. Sie darf nicht von der Anzahl der betreuten Frauen abhängig bleiben und somit zu einem Widerspruch zwischen unserem Auftrag und seinem Fortbestehen führen. Xavier Ganoz, Mitglied des Vorstands

## „Gibt es denn noch immer Gewalt gegen Frauen in der Schweiz und im Kanton Freiburg?“

Diese Frage wird uns, die wir mit von Gewalt betroffenen Frauen arbeiten, von Aussenstehenden regelmäßig gestellt. Hier einige Zahlen aus einer Broschüre des Frauenhauses und der Opferberatungsstelle Genf von 2015 „Violence conjugale, le choix des possibles“, zur Situation in der Schweiz:

- 1 von 5 Frauen wird körperlich oder sexuell in ihrer Beziehung misshandelt (Gillioz 1997)
- 1 von 10 Frauen erlebt aktuell Gewalt in ihrer Beziehung (Killias, 2005)
- 1 Frau wird alle 2 Wochen von ihrem Partner oder Ex-Partner umgebracht (Bundesstatistik 2008)

### JA,

die häusliche Gewalt ist und bleibt ein wichtiges gesellschaftliches Problem, auch hier im Kanton Freiburg, in allen Bevölkerungsschichten. Jedes Kind, das in einer gewalttätigen Familie aufwächst, ist beeinträchtigt. Es besteht das Risiko, dass 30–60 % von ihnen im Erwachsenenalter selber Opfer werden oder dass sie ihre eigenen Kinder misshandeln (Doumas et coll., 1994). Jeder und jede von uns kann von diesem Phänomen persönlich betroffen sein, als Verwandte, als Nachbarn. Jeder Zeuge und jede Zeugin kann dem Opfer Unterstützung anbieten, sei es durch Zuhören und durch Weiterleiten an Berufsleute. Rosa Perroud, Leiterin

## Quelques témoignages de femmes ou enfants accueillis dans notre structure d'hébergement en 2015

« Il y a trois semaines encore mon cœur et mon âme étaient immersés de chagrin, d'humiliation et de désespoir. Mais Dieu a changé le cours de ma vie et il a mis des aanges sur mon chemin pour m'aider. Vous êtes mes aanges. Merci pour toute l'aide que vous m'avez apportée. Grâce à vous, je redeviens forte. »

« Je vais quitter cet appartement, je suis triste et aussi contente parce que je vais rentrer chez moi et très triste parce que je ne vous verrai plus. Moi, ma maman, mon petit frère, ma petite sœur on ne vous oubliera jamais. »

« Un grand merci à toutes les personnes qui ont passé des heures à m'écouter dans ma détresse, sans me juger. Grâce à vous je prends un nouveau départ avec mes princesses pour une vie meilleure. »

« Ici, je me suis sentie comme dans ma famille, peut-être même mieux. J'espére que ce lieu restera comme ça et continuera à redonner aux femmes une vie normale. Ici, j'ai compris ce que veut dire « être libre » et vivre normalement. »

« Solidarité Femmes m'a prise en charge et j'ai aussi été aidée par toutes les femmes hébergées. J'ai appris ici la valeur de l'être humain et plus particulièrement de la femme. »

« Das Frauenhaus hat mich betreut und ich wurde auch von allen Bewohnerinnen unterstützt. Hier habe ich den Wert des Menschen und insbesondere der Frau kennengelernt. »

## Eine Auswahl von Aussagen von Frauen und Kindern, die 2015 im Frauenhaus Zuflucht gefunden haben

« Noch vor 3 Wochen waren mein Herz und meine Seele voll Kummer, Erniedrigung und Hoffnungslosigkeit. Aber Gott hat den Lauf meines Lebens geändert und er hat mir Schutzengel auf den Weg gegeben, die mir helfen. Ihr seid meine Schutzengel. Danke für alle Eure Unterstützung. Dank Euch werde ich wieder stark. »

« Ich werde dieses Haus verlassen, ich bin traurig und auch froh, denn ich kann in meine Wohnung zurückkehren und traurig, weil ich Euch nicht mehr sehen werde. Ich, meine Mutter, mein kleiner Bruder und meine kleine Schwester, wir werden Euch nie vergessen. »

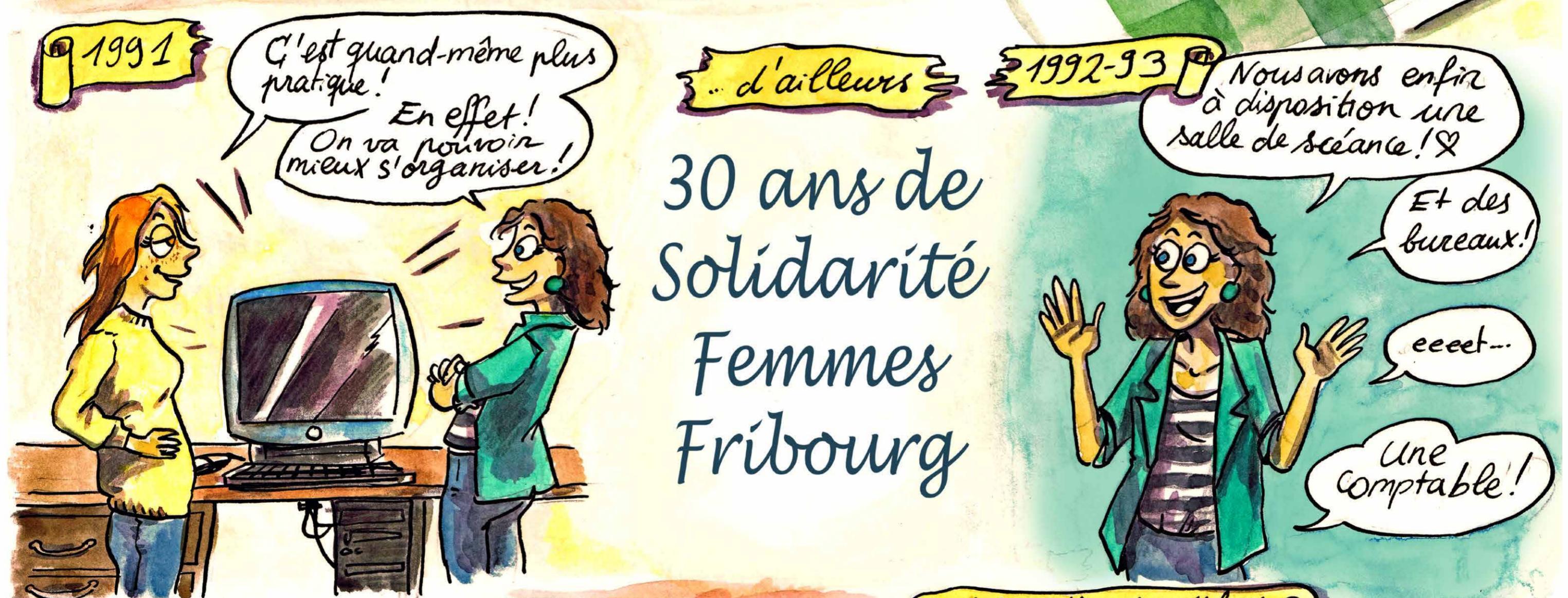
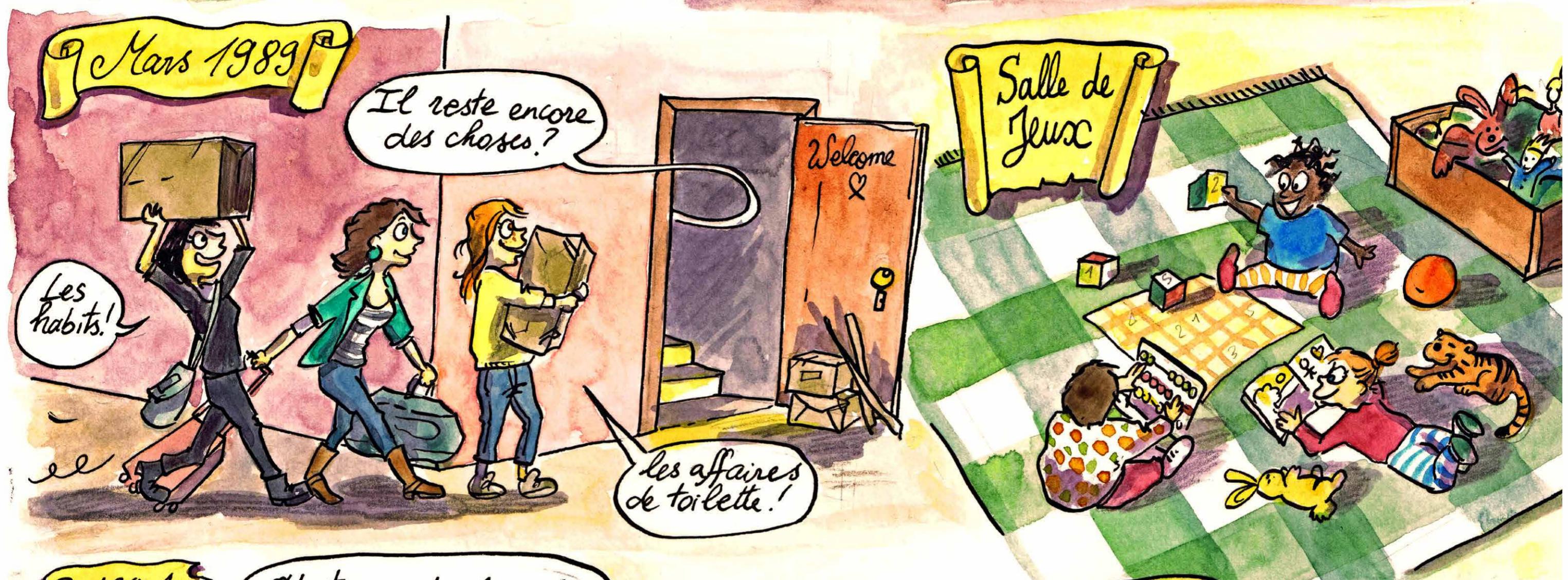
« Ein grosses Dankeschön an alle Personen, die mir stundenlang in meiner Not zugetragen haben, ohne über mich zu urteilen. Dank Euch breche ich mit meinen Prinzessinnen in ein besseres Leben auf. »

« Hier fühlte ich mich wie in meiner Familie, vielleicht sogar besser. Ich hoffe, dieser Ort wird so bleiben wie er ist und auch anderen Frauen zu einem normalen Leben verhelfen können. Hier habe ich verstanden, was es heißt, „frei zu sein“ und „ein normales Leben zu führen. »

« Das Frauenhaus hat mich betreut und ich wurde auch von allen Bewohnerinnen unterstützt. Hier habe ich den Wert des Menschen und insbesondere der Frau kennengelernt. »

## Compte de pertes et profits / Ertragsrechnung

	2015	2014
<b>PRODUITS / ERTRÄGE</b>	<b>1'373'694.35</b>	<b>1'335'416.50</b>
Produits nets / Nettoerträge	335'305.65	361'265.55
Nuités / Übernachtungen	162'765.45	163'618.95
Cas LAVI 15 / OHG (KSA)	127'447.70	185'993.45
Cas LAVI autres / OHG (andere)	45'092.50	11'653.15
Cas non-LAVI et extra cantonaux / nicht OHG und ausserkantonal		
<b>Produits nets des subventions et dons / Nettoerträge von Subventionen und Spenden</b>	<b>1'032'675.50</b>	<b>939'296.50</b>
Subvention Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	750'000.00	750'000.00
Subvention Ville de Fribourg / Stadt Freiburg	12'500.00	12'500.00
Soutien / Unterstützung Loterie Romande	247'300.00	150'000.00
Dons des communes et paroisses / Spenden von Gemeinden und Pfarreien	10'341.95	13'805.70
Cotisations et dons des membres / Mitgliederbeiträge	6'130.00	8'640.00
Dons divers / verschiedene Spenden	6'403.55	4'350.80
<b>Autres produits / andere Erträge</b>	<b>5'713.20</b>	<b>34'854.45</b>
Intérêts / rémunérations extérieures / Zinsen und auswärtige Honorare	5'713.20	24'854.45
Dissolution Réserve centrale téléphonique / Auflösung Reserve Telefenzentrale	0.00	10'000.00
<b>CHARGES D'EXPLOITATION / BETRIEBSAUFWAND</b>	<b>1'363'983.51</b>	<b>1'322'208.10</b>
<b>CHARGES D'APPARTEMENT / HAUSAUFWAND</b>	<b>156'052.10</b>	<b>175'283.75</b>
Loyers / Mieten	71'640.00	71'365.00
Prises en charge LAVI / Betreuung OHG	57'416.75	73'429.40
Prises en charge non-LAVI et aides exceptionnelles / Betreuung nicht OHG und spezielle Hilfen	7'887.65	2'527.85
Charges de fonctionnement appartement / Betriebskosten	19'107.70	27'961.50
<b>Charges salariales / Lohnkosten</b>	<b>1'058'852.95</b>	<b>1'013'409.10</b>
Salaires et charges sociales / Löhne & Sozialleistungen	1'036'608.45	987'594.40
Frais de personnel et de formation / andere Kosten, Personal und Weiterbildung	22'244.50	25'814.70
<b>Charges de fonctionnement / Betriebsaufwand</b>	<b>137'973.46</b>	<b>120'731.50</b>
Loyers administratifs / Büromiete	66'718.35	58'266.80
Frais d'administration / Verwaltungsaufwand	41'767.56	41'132.75
Frais de publicité et 30e anniversaire / Öffentlichkeitsarbeit und Jubiläum	27'087.55	10'714.20
Autres charges / pertes sur débiteurs / allgemeiner Aufwand / Debitorenverlust	2'400.00	160.00
Attribution don centrale téléphonique / Verwendung Spende Telefenzentrale		10'457.75
<b>AMORTISSEMENTS / AMORTISIERUNG</b>	<b>11'105.00</b>	<b>12'783.75</b>
Amortissements du mobilier et installations / Amortisierung Mobiliar und Installationen	11'105.00	12'783.75
<b>RESULTAT</b>	<b>9'710.84</b>	<b>13'208.40</b>



## 30 ans de Solidarité Femmes Fribourg

